

ふるさと Country Home

作詞／高野辰之 Lyric by: Tatsuyuki Takano

作曲／岡野貞一 Music by: Teiichi Okano

1. うさぎ 小鮒
兔 追いし かの山 釣りし かの川
夢は今もめぐりて 忘れがたき ふるさと

意訳

ウサギを追いかけて遊んだあの山
フナを釣ったあの川
今でも思い出される忘れられないふるさとの、あの風景。

In that mountain, I chased hares and played around.

In that stream, I enjoyed fishing small crucian carp.

How I miss the unforgettable childhood memories in my country home.

2. いか つつが
如何にいます 父母 無しや友 壇
雨に風につけても 思い出する ふるさと

意訳

お父さん、お母さん、どうしていますか？
幼馴染は元気にしていますか？
苦難に直面するたびに、あの懐かしい故郷を思い出します。

Mother and father – how are you doing?

My dear old friends – are you all well?

Whenever I go through struggle and pain, I recall the good old days in my country
home.

3. こころざし いつの日にか
志を 果たして 帰らん
山はあおきふるさと 水は清き ふるさと

意訳

いつか自分の夢をかなえて、故郷へ帰りろう
あの、木々の豊かな山、綺麗な水が流れる故郷へいつの日か帰ろう

Someday I will achieve my dreams, I wish to return to my country home

Where mountains stay lush and green

Where streams keep clear and clean